

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 19 AVRIL 2010 MONDAY, APRIL 19TH, 2010,
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	Denis Pommainville	Mayor
Président d'assemblée	François St.Amour	Chairperson
Conseiller	François St.Amour	Councillor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Conseiller	Yvon Bourgeois	Councillor
Greffière adjointe	Marielle Dupuis	Deputy-Clerk

M. Denis Pommainville a justifié son retard. Mr. Denis Pommainville had justified that he would be late.

Résolution / Resolution no 216-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

PRÉSIDENT D'ASSEMBLÉE

CHAIRPERSON

Qu'il soit résolu que M. François St.Amour soit nommé Président d'assemblée pour cette réunion.

Be it resolved that Mr. François St.Amour be appointed as Chairperson for this meeting.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 217-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 218-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

DÉLÉGATIONS DELEGATIONS

10.1

M. Sylvain Levac, BDO re : états financiers de 2009

M. Levac présente les états financiers pour 2009 qui sont assez complexes étant donné les changements exigés par la Province. Il félicite la trésorière et son équipe pour le bon travail, car 2009 a été une année de transition.

M. Denis Pommainville arrive à 16 h 50 et assume la présidence.

10.2

M. Marc LeBoutillier et Mme Manon Lacelle-Lacroix, Hôpital général de Hawkesbury & District re : projet de réaménagement

Ils présentent le projet de réaménagement de l'hôpital de Hawkesbury estimé à 93 millions. Ce projet permettrait à la population de Prescott & Russell de recevoir de nouveaux services et un meilleur accès. M. Pommainville demande si les municipalités environnantes participent financièrement au projet. Présentement, ils ont l'appui des municipalités sans contribution financière. M. St.Amour confirme l'appui financier de La Nation, soit une contribution de 2 000,00 \$ par année pour les prochains 4 ans. M. LeBoutillier et Mme Lacelle-Lacroix remercient le Conseil.

Mr. Sylvain Levac, BDO re: 2009 financial statement

Mr. Levac presented the 2009 financial statements which were very complex because of the changes required by the Province. He congratulated the Treasurer and her team for their good work, as 2009 was a year of transition.

Mr. Denis Pommainville arrived at 4:50 p.m. and took over the Chair.

Mr. Marc LeBoutillier and Ms. Manon Lacelle-Lacroix, Hawkesbury & District General Hospital re: redevelopment project

They presented the redevelopment project for the Hawkesbury Hospital which is estimated at 93 millions. This project would give the Prescott & Russell population new services and better access to these services. Mr. Pommainville asked if surrounding municipalities were participating financially to this project. Presently, they have the support but no financial contribution. Mr. St.Amour confirmed The Nation financial contribution of \$2,000.00 per year for the next 4 years. Mr. LeBoutillier and Ms. Lacelle-Lacroix thanked Council members.

10.3

Représentants de la Conservation de la Nation sud re : déchets sur la glace

Le personnel de la conservation de la Nation sud a patrouillé la pêche sur la glace l'hiver dernier et a sensibilisé les pêcheurs pour les déchets laissés derrière. Ils ont remarqué une diminution des déchets. Ils reprendront la patrouille l'an prochain.

South Nation Conservation Authority Representatives re: garbage on ice

Personnel from the South Nation Conservation has patrolled ice fishing last winter and made the fishermen aware of the garbage left behind. They have noticed an improvement. They will patrol again next year.

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**ADOPTION OF MINUTES****Résolution / Resolution no 219-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**ADOPTION OF MINUTES**

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Assemblée ordinaire tenue le 12 avril 2010.

Regular meeting held on April 12th, 2010.

Adoptée

Carried

RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS**

7.1

M. Denis Pommainville re : projet au sud de l'autoroute 417 à Casselman

M. Pommainville suggère que l'on invite Messieurs Lecompte et Beauchesne la semaine prochaine pour discuter de ce dossier.

Mr. Denis Pommainville re: project South of Highway 417 at Casselman

Mr. Pommainville suggested that we invite Mr. Lecompte and Mr. Beauchesne next week to discuss this file.

7.3

M. Yvon Bourgeois re : lettre de Forest Park

M. Bourgeois a assisté à une réunion de l'exécutif de Forest Park la semaine dernière. Il a avisé le comité qu'il y aurait des coûts additionnels dus à des imprévus au projet. Deux personnes ont demandé quelle serait la facture finale. M. Bourgeois a répondu qu'il ne pouvait pas donner les montants car le projet n'était pas terminé. M. Pommainville suggère une rencontre avec l'exécutif pour expliquer les imprévus et les rassurer que la municipalité surveille de près le projet.

Mr. Yvon Bourgeois re: Forest Park letter

Mr. Bourgeois attended a meeting with the Forest Park Executive Committee last week. He advised them that there would be additional costs due to unexpected elements to the project. Two persons asked what the final invoice would then be. Mr. Bourgeois mentioned that he could not provide the amount because the project is not completed. Mr. Pommainville suggested meeting the Executive committee to explain the unexpected elements and to reassure them that the municipality follows the project carefully.

7.2

Mme Cécile Lortie re : présentation du budget de 2010

Mme Lortie présente le budget de 2010.

Mrs. Cécile Lortie re: 2010 budget presentation

Mrs. Lortie presented the 2010 budget.

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX**MUNICIPAL BY-LAWS**

9.1

Règlement 60-2010**By-law 60-2010****Résolution / Resolution no 220-2010**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

RÈGLEMENT NO 60-2010**BY-LAW NO. 60-2010**

Qu'il soit résolu que le règlement no 60-2010 pour adopter le budget de 2010 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 60-2010 to adopt the 2010 budget be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.2

Règlement 61-2010**By-law 61-2010**

Résolution / Resolution no 221-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 61-2010BY-LAW NO. 61-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 61-2010 pour adopter le taux pour la cueillette des déchets et du recyclage soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 61-2010 to adopt the garbage and recycling rates be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.3

Règlement 62-2010**By-law 62-2010****Résolution / Resolution no 222-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

RÈGLEMENT NO 62-2010BY-LAW NO. 62-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 62-2010 pour adopter les taux du système d'eau de Limoges soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 62-2010 to adopt the Limoges water system rates be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.4

Règlement 63-2010**By-law 63-2010****Résolution / Resolution no 223-2010**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

RÈGLEMENT NO 63-2010BY-LAW NO. 63-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 63-2010 pour adopter les taux du système d'eau de St-Isidore soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 63-2010 to adopt the St.Isidore water system rates be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.5

Règlement 64-2010**By-law 64-2010**

Résolution / Resolution no 224-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 64-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 64-2010 pour adopter les taux des systèmes d'égouts sanitaires soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

BY-LAW NO. 64-2010

Be it resolved that By-law no. 64-2010 to adopt the sanitary sewer systems rates be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

9.6

Règlement 65-2010**By-law 65-2010****Résolution / Resolution no 225-2010**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

RÈGLEMENT NO 65-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 65-2010 pour adopter la rémunération des membres du Conseil soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

BY-LAW NO. 65-2010

Be it resolved that By-law no. 65-2010 to adopt Council members' remuneration be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.7

Règlement 66-2010**By-law 66-2010****Résolution / Resolution no 226-2010**

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 66-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 66-2010 pour adopter la rémunération et les bénéfices des employés soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

BY-LAW NO. 66-2010

Be it resolved that By-law no. 66-2010 to adopt employees' remuneration and benefits be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
 MENSUELS DES MEMBRES DE
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
 OFFICIALS**

7.4

M. Richard Legault re : comité pour la construction de la caserne d'incendie à Limoges

M. Legault explique qu'une offre d'achat a été acceptée pour un terrain pour la construction de la caserne d'incendie de Limoges. On devrait nommer maintenant un comité pour la construction. Une résolution sera préparée pour la prochaine réunion.

Mr. Richard Legault re: construction committee for the Limoges Fire Hall

Mr. Legault explained that an offer to purchase was accepted for a property for the construction of the Limoges Fire Hall. We should now appoint a construction committee. A resolution will be prepared for our next meeting.

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Le Reflet re : publicité***Le Reflet re: publicity*****Résolution / Resolution no 227-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

PUBLICITÉ – LE REFLET**PUBLICITY – *LE REFLET***

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve qu'une annonce soit placée dans Le Reflet, pour l'ouverture du parc aquatique Calypso, au montant de 525,00 \$, plus TPS pour ½ page en couleur, provenant du compte de don général.

Be it resolved that Council approves to buy publicity in the amount of \$525.00, ½ page in colour, plus GST, in *Le Reflet*, for the Calypso Water Park opening from the general donation account.

Adoptée

Carried

13.2

La Nouvelle re : publicité***La Nouvelle re: publicity***

Le Conseil préfère remettre un don directement pour le cancer du sein lors du *Mustang Poker Run* au lieu d'acheter de la publicité. Une résolution sera préparée à cet effet la semaine prochaine.

Council prefers to give directly a donation to the Breast cancer with the Mustang Poker Run event instead of purchasing publicity. A resolution will be prepared to this effect for next week.

13.3

Comité organisateur des Jeux des 50 ans et plus re : don***Comité organisateur des Jeux des 50 ans et plus re: donation***

Aucune action.

No action.

13.4

Georgette & Maurice Cayer re : permis de boisson**Georgette & Maurice Cayer re: liquor licence**

Résolution / Resolution no 228-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

PERMIS DE BOISSON - TIR DE TRACTEUR

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie Georgette et Maurice Cayer dans leur démarche auprès de la province pour obtenir un permis pour servir des boissons alcoolisées lors du tir de tracteur qui aura lieu du 2 au 4 juillet 2010 au 569 route 700 est à Casselman, ceci étant une activité communautaire;

Qu'il soit résolu que M. & Mme Cayer soient informés que la municipalité n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuites éventuelles résultant de ces activités.

Adoptée

13.5

Festival du Canard et de la Plume re : don

Résolution / Resolution no 229-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

DON – FESTIVAL DU CANARD ET DE LA PLUME

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Festival du Canard et de la Plume, pour le festival qui aura lieu les 11 et 12 juin 2010, au montant de 1000,00\$, provenant du compte de don du quartier 2.

Adoptée

LIQUOR LICENCE - TRACTOR PULL

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorses Georgette and Maurice Cayer in their process to obtain a liquor licence from the Province to serve alcoholic beverages at the tractor pull to be held at 569 Route 700 East in Casselman from July 2nd to 4th, 2010 this being a community event;

Be it also resolved that Mr. & Mrs. Cayer be advised that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.

Carried

Festival du Canard et de la Plume re : donation

DONATION – FESTIVAL DU CANARD ET DE LA PLUME

Be it resolved that Council approves giving a donation to *Festival du Canard et de la Plume*, for the festival to be held on June 11th and 12th, 2010, in the amount of \$1,000.00, from Ward 2 donation account.

Carried

13.6

Vankleek Hill Collegiate Institute re : don **Vankleek Hill Collegiate Institute re: donation**

Résolution / Resolution no 230-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DON – VANKLEEK HILL COLLEGIATE INSTITUTE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au *Vankleek Hill Collegiate Institute*, pour une bourse d'études, au montant de 150,00\$, provenant du compte de don du quartier 1.

Adoptée

DONATION – VANKLEEK HILL COLLEGIATE INSTITUTE

Be it resolved that Council approves giving a donation to the Vankleek Hill Collegiate Institute, for a bursary, in the amount of \$150.00, from Ward 1 donation account.

Carried

13.7

Club optimiste de Casselman re : don **Club optimiste de Casselman re: donation**

Résolution / Resolution no 231-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DON – CLUB OPTIMISTE DE CASSELMAN

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Club optimiste de Casselman, pour des activités pour les jeunes, au montant de 100,00 \$, provenant des comptes de don des quartiers 1, 2, 3 et 4 (25,00 \$ chacun).

Adoptée

DONATION – CLUB OPTIMISTE DE CASSELMAN

Be it resolved that Council approves giving a donation to *Club optimiste de Casselman*, for youth activities, in the amount of \$100.00, from Wards 1, 2, 3 and 4 donation accounts (\$25.00 each).

Carried

13.8

Club optimiste de St-Albert re : don **Club optimiste de St-Albert re: donation**

Résolution / Resolution no 232-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DON – CLUB OPTIMISTE DE ST-ALBERT

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Club optimiste de St-Albert, pour les coûts du BBQ pour la marche contre le cancer, au montant de 125,00 \$, provenant du compte de don du quartier 3.

Adoptée

DONATION – CLUB OPTIMISTE DE ST-ALBERT

Be it resolved that Council approves giving a donation to *Club optimiste de St-Albert*, for the BBQ expenditures for the walk against cancer, in the amount of \$125.00, from Ward 3 donation account.

Carried

13.9

Coalition de Prescott & Russell contre la drogue re : don**Prescott & Russell Coalition against drugs re: donation****Résolution / Resolution no 233-2010**

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DON – COALITION DE PRESCOTT & RUSSELL CONTRE LA DROGUE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à la Coalition de Prescott & Russell contre la drogue, au montant de 100,00 \$, provenant des comptes de don des quartiers 3 et 4 (50,00 \$ chacun).

Adoptée

DONATION – PRESCOTT & RUSSELL COALITION AGAINST DRUGS

Be it resolved that Council approves giving a donation to the Prescott & Russell Coalition against drugs, in the amount of \$100.00, from Wards 3 and 4 donation accounts (\$50.00 each).

Carried

13.10

Comité social des bénévoles de L'écho de la nation re : don***Comité social des bénévoles de L'écho de la nation re: donation***

La demande a été refusée, étant donné que la municipalité participe déjà envers certaines dépenses pour L'écho de la nation tels que la location de notre salle municipale sans frais et des appels conférences organisées par nous.

Council refused the request for a donation as the municipality is already participating in some expenditures for *L'écho de la nation* such as the free rental of our town hall and the set up of conference calls by us.

13.11

Festival de la Curd re : don***Festival de la Curd re: donation***

Des clarifications pour une facture de l'an passé sont nécessaires avant que le Conseil procède avec le don.

Clarifications on an invoice from last year are necessary before Council proceeds with a donation.

13.12

École secondaire catholique de Plantagenet re : don **École secondaire catholique de Plantagenet re: donation**

Résolution / Resolution no 234-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DON – ÉCOLE SECONDAIRE CATHOLIQUE DE PLANTAGENET

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'École secondaire catholique de Plantagenet, pour une bourse d'études, au montant de 150,00 \$, provenant du compte de don du quartier 1.

Adoptée

DONATION – ÉCOLE SECONDAIRE CATHOLIQUE DE PLANTAGENET

Be it resolved that Council approves giving a donation to *École secondaire catholique de Plantagenet*, for a bursary, in the amount of \$150.00, from Ward 1 donation account.

Carried

13.13

Hydro One re : coût pour la ligne d'hydro à la station de pompage à Forest Park **Hydro One re: cost for the hydro line at the Forest Park pumping station**

Résolution / Resolution no 235-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

COÛT POUR LA LIGNE D'HYDRO POUR LA STATION DE POMPAGE À FOREST PARK

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le coût d'Hydro One de 203 796,34 \$ pour la ligne d'hydro pour la station de pompage à Forest Park sur la rue Manitou.

Adoptée

COST FOR THE HYDRO POWER LINE TO THE FOREST PARK PUMPING STATION

Be it resolved that Council approves the cost of \$203,796.34 of Hydro One for the hydro power line to the Forest Park pumping station on Manitou Street.

Carried

13.14

École élémentaire catholique Saint-Isidore re : don **École élémentaire catholique Saint-Isidore re: donation**

Résolution / Resolution no 236-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

DON – ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE
CATHOLIQUE SAINT-ISIDORE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'École élémentaire catholique Saint-Isidore, pour la graduation, au montant de 150,00\$, provenant des comptes de don des quartiers 1 et 2 (quartier 1 – 50,00 \$ et quartier 2 – 100,00 \$).

Adoptée

DONATION – ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE
CATHOLIQUE SAINT-ISIDORE

Be it resolved that Council approves giving a donation to *École élémentaire catholique Saint-isidore*, for the graduation, in the amount of \$150.00, from Wards 1 and 2 donation accounts (Ward 1 - \$50.00 and Ward 2 - \$100.00).

Carried

13.15

Prolongement du contrat de Forest Park Contract extension for Forest Park**Résolution / Resolution no 237-2010**

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

DÉLAI DU CONTRAT À FOREST
PARK

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de *Lecompte Engineering* du 19 avril 2010 pour prolonger le contrat de la construction des égouts sanitaires de Forest Park jusqu'au 15 août 2010.

Adoptée

EXTENSION OF THE FOREST PARK
CONTRACT

Be it resolved that Council approves Lecompte Engineering's recommendation dated April 19th, 2010 to extend the construction contract of the Forest Park sanitary sewers until August 15th, 2010.

Carried

13.16

Offre de service re : entrée du parc Calypso Offer of service re: Calypso entrance**Résolution / Resolution no 238-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

OFFRE DE SERVICE POUR
L'ENTRÉE DU PARC CALYPSO

Qu'il soit résolu que le Conseil retienne les services de la firme Génivar dans l'analyse et la préparation des plans de l'entrée principale du parc Calypso (estimé d'environ 12 000,00 \$).

Adoptée

OFFER OF SERVICE FOR THE
CALYPSO ENTRANCE

Be it resolved that Council retains the service of Génivar for the reviewing and conception of the main entrance plans for the Calypso Park (approximate estimate \$12,000.00).

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1

Rapport de *Stantec Consulting*

Un rapport de *Stantec Consulting* concernant le site d'enfouissement de Casselman fut présenté.

Report from *Stantec Consulting*

A report from *Stantec Consulting* concerning the Casselman waste disposal site was presented.

14.2

Rapport de *Stantec Consulting*

Un rapport de *Stantec Consulting* concernant le site d'enfouissement de Casselman fut présenté.

Report from *Stantec Consulting*

A report from *Stantec Consulting* concerning the Casselman waste disposal site was presented.

14.3

Rapport de *Stantec Consulting*

Un rapport de *Stantec Consulting* concernant le site d'enfouissement de Limoges fut présenté.

Report from *Stantec Consulting*

A report from *Stantec Consulting* concerning the Limoges waste disposal site was presented.

14.4

Rapport de *Golder Associates*

Un rapport de *Golder Associates* concernant les eaux souterraines du système d'égouts sanitaires de Fournier fut présenté.

Report from *Golder Associates*

A report from *Golder Associates* concerning the groundwater of the Fournier sanitary sewer system was presented.

14.5

Rapport de *Golder Associates*

Un rapport de *Golder Associates* concernant les eaux de surface du site d'enfouissement central fut présenté.

Report from *Golder Associates*

A report from *Golder Associates* concerning the surface water of the Central waste disposal site was presented.

14.6

Rapport de *Golder Associates*

Un rapport de *Golder Associates* concernant les eaux souterraines et de surface du système d'égouts sanitaires de St-Bernardin fut présenté.

Report from *Golder Associates*

A report from *Golder Associates* concerning the groundwater and surface water of the St.Bernardin sanitary sewer system was presented.

14.7

Rapport de Golder Associates

Un rapport de *Golder Associates* concernant les eaux souterraines et de surface du site d'enfouissement de Plantagenet sud fut présenté.

Report from Golder Associates

A report from *Golder Associates* concerning the groundwater and surface water of the South Plantagenet waste disposal site was presented.

14.8

Rapport d'Hydro One

Le rapport d'Hydro One concernant l'interruption du service dans différents secteurs fut présenté.

Report from Hydro One

The report from Hydro One concerning the power interruption in different areas was presented.

14.9

Rapport du Ministère de l'Environnement

Un rapport du Ministère de l'Environnement concernant le système d'eau de Limoges fut présenté.

Report from the Ministry of the Environment

A report from the Ministry of the Environment concerning the Limoges water system was presented.

14.10

Rapport du Ministère de l'Environnement

Un rapport du Ministère de l'Environnement concernant le système d'eau de Limoges fut présenté.

Report from the Ministry of the Environment

A report from the Ministry of the Environment concerning the Limoges water system was presented.

14.11

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario

Le rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

Report from Eastern Ontario Health Unit

The infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.12

Rapport des Services Matrec

Le rapport des Services Matrec concernant le recyclage fut présenté.

Report from Matrec Services

The report from Matrec Services concerning the recycling was presented.

14.13

Rapport de Stewardship Ontario

Le rapport de *Stewardship Ontario* concernant les boîtes bleues fut présenté.

Report from Stewardship Ontario

The report from *Stewardship Ontario* concerning blue boxes was presented.

14.14

Rapports de *Quality Pest Control*

Les rapports de *Quality Pest Control* concernant les sites d'enfouissement furent présentés.

Reports from Quality Pest Control

The reports from *Quality Pest Control* concerning the waste disposal sites were presented.

14.15

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario

Le rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

Report from Eastern Ontario Health Unit

The infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE**Résolution / Resolution no 239-2010**

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 19 avril 2010 soit reçue.

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the April 19th, 2010 agenda be received.

Adoptée

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL CONFIRMATION OF COUNCIL
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 240-2010**

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 67-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 67-2010 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 19 avril 2010 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

BY-LAW NO. 67-2010

Be it resolved that By-law no. 67-2010 to confirm Council's proceedings at it's meeting of April 19th, 2010 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 241-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ajournée à 20 h 54.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting
be adjourned at 8:54 p.m.

Carried

Denis Pommerville
Maire / Mayor

Marielle Dupuis
Greffière adjointe / Deputy-Clerk